

Pinocchio

**Fest des
Kinderbuchs
Schwabenberg**

**10. September
2023
11.00 bis 18.00 Uhr**

**Anschauen
Zuhören
Mitmachen**



**EUROPÄISCHES
LABORATORIUM**

**in der
historischen
Altstadt**

Illustration Charlotte Dematons

Alle Kinder und Jugendlichen sind zusammen mit ihren Familien und ihrem Freundeskreis herzlich eingeladen zu ***Pinocchio***, dem Fest des Kinderbuchs. Es wird ein abwechslungsreicher und spannender Tag, der sich ganz auf die bunten Erlebnisse guter Bücher konzentriert. In mehr als fünfzehn verschiedenen Werkstätten könnt ihr zeichnen, lesen, erzählen, fragen und gestalten. Dabei entstehen Trickfilme, selbst geschöpftes Papier und sogar selbst erfundene Kinderbücher. Ihr entdeckt die Welt der Geschichten, die Geheimnisse der Bilder und die Schönheit der Sprache. Am Infostand auf dem Marktplatz informieren wir – Mitglieder des Vereins ***Europäisches Laboratorium*** – über alle Aktivitäten.

- 1 Näh-Atelier naht.und.art, Unter der Tränke 4, 11.30 durchgehend bis 17.30 Uhr ***Lauschen, Lesen, Lachen. Basteln und Vorlesestube***. Ab 3 Jahre, mit ***Susanne Schieffer***, Schauspielerin
- 2 Hannaa's Lounge, Alte Torstraße 12a, 13.30 und 15.30 Uhr, ***Der kleine Wassermann***. Ab 3 Jahren, ***Bielefelder Puppenspiele***
- 3 Atelier Evelin Eickert, Alte Torstraße 1, 12.30, 14.30 und 16.30 Uhr, ***Kati will Großvater werden***. Ab 5 Jahren, Vorlese- und Bastelaktion mit Streichholzschachteln mit ***Signe Viška***
- 4 Blumengarten der Familie Rohde, Marktstraße 5, 13.00, 14.00, 16.00 Uhr, Гидке каченя – ***Das hässliche Entlein***. Ab 4 Jahren, Märchen auf Ukrainisch, vorgelesen von ***Inna Danyliuk***
- 5 Historisches Rathaus, Marktstraße 7 – Saal, 12.15 jede Stunde bis 17.15 Uhr ***Die kleinen Wilden***. Ab 4 Jahren, ***Jugendzentrum Church*** und ***Kolibri-Förderverein für offene Kinder- und Jugendarbeit Schwalenberg e. V.*** Vor dem Rathaus: ***frische Waffeln und Getränke***
- 6 Ehemalige Volksbank, Marktplatz, ***Bücherstube <buchstaeplich>***, durchgehend
- 7 Marktplatz, 11.00 Uhr, Eröffnung des Kinderbuchfestes mit Begrüßung durch den Bürgermeister und Auftaktlesung





Signe Viska



Bielefelder Puppenspiele, Der kleine Wassermann

17.30 Uhr, musikalisches fröhliches Finale des Kinderbuchfestes

Infostand Europäisches Laboratorium e. V. und Pinocchinello

7 Café Langer Tisch: Groß und Klein ist gern gesehen im **Café Langer Tisch** am Marktplatz – ganz gleich, ob mit Kindern und Enkeln oder solo! Mit diesem Sonntagskuchen wird bei kleinem Preis für Kaffee, Tee, Limonade und Kuchen nebenbei Großes unterstützt: das **Pinocchinello-Kinderbuchfest**. Die erlesenen Kuchen wurden von vielen Schwalenbergerinnen nach besten Familienrezepten gebacken und gespendet.

8 Werkhaus, Marktstraße 19, 11.30 durchgehend bis 17.30 Uhr, **Papierschöpfen. Ab 5 Jahren, mit **Melanie Hecker****

8 11.30 durchgehend bis 17.30 Uhr, **Cyanotypie – Eisenblaudruck. Ab 6 Jahren, Werkstatt mit **Debora Ando**, Bildende Künstlerin**

8 13.30 und 15.30 Uhr, **Wie kommt das Bild ins Buch? Ab 8 Jahren, Erzählen und Live-Zeichnen mit **Lena Winkel**, Illustratorin**

9 Hotel Berggarten, Brauergildestraße 9, 12.30 (Deutsch), 14.30 (Ukrainisch) und 16.30 Uhr (Deutsch), **Absolut gesponnene Zeichnung. Ab 7 Jahren, Zeichnen mit **Lev Kaplan**, Illustrator**

10 Kirchhoffs Deele, Marktstraße 30, 12.30 und 16.30 Uhr, **Unsinns-Gedichte. Ab 7 Jahren, Lesung und Werkstatt mit **Sabine Wilharm**, Illustratorin**
14.30 Uhr: **Drittes Schilfrohr links. Ab 5 Jahren, Workshop mit Geschichten vom Seerosenteich mit **Sabine Wilharm****

11 Künstlerhaus, Papenwinkel 10, 12.30 Uhr, **Beatriz rettet ihren Lieblingsbaum und andere Geschichten von der Exilschriftstellerin **Ilse Losa**. Ab 6 Jahren, mit **Irene Below** und **Angela Kemper****

- 11** 13.30 Uhr, Filmvorführung *Wo haben Sie Ihr blondes Haar gestohlen? – Ilse Losa*. geb. *Liebl*
lich. Buch und Regie *Peter Hamm*, 60'. Hessischer Rundfunk 1992. Für Erwachsene
- 12** Pfarramt, Papenwinkel 14 – Gemeinderaum, 14.00 Uhr, *Trickfilm-Werkstatt*. Ab 6 Jahren. Mit
Julia Kapelle und *Zoltan Kunckel*, Trickmisch
- 13** Kirchplatz, unter der Linde, 15.00 Uhr, *Das blaue Sofa*. Ab 5 Jahren, *Die Kuh Lieselotte* und
andere Lieblingsbücher
- 14** Werkstatt Haus Schlütsmeier, Polhof 9, 12.30, 14.30 und 16.30 Uhr, *Kalle kann sein Glück*
kaum fassen. Ab 4 Jahren, Lesung mit *Anna Marshall*
- 15** Küche und Garten, Klingenberg 14, 12.30 und 15.30 Uhr, *Wir falten und lesen*. Ab 6 Jahren,
Bastel-Lese-Workshop mit *Ulrike Hadrich* und *Manfred Bauschulte*

In der Altstadt lässt *Helmut Steinkamp* an verschiedenen Orten seine Drehorgel erklingen.
Bei Regen wird am Infostand auf dem Marktplatz bekanntgegeben, wo die Veranstaltungen
stattfinden, die im Freien geplant sind.

11.00 Uhr Marktplatz, Begrüßung und Lesung

Bürgermeister *Jörg Bierwirth* begrüßt alle Gäste
Das *Europäische Laboratorium* stellt das Programm vor
Lesung zum Auftakt des Kinderbuchfestes

11.30 bis 17.30 Uhr, *Papierschöpfen* mit *Melanie Hecker*. Vor dem Werkhaus, Marktstraße 19.
Aus einem Brei aus Altpapier und Wasser schöpfen wir neue farbige Briefpapiere. Sie werden

Charlotte Dematons, Der Bär



Ukrainische Familien auf dem Kinderbuchfest 2022





Fest des Kinderbuchs 2022



Fest des Kinderbuchs 2022



Charlotte Dematons, Illustration

mit Serviettenmotiven, Blüten oder Blättern verziert und anschließend trockengebügelt. Geübte Hände zaubern auch Wasserstempel, mehrfarbiges Papier und bunte Muster. Ab 5 Jahren. Dauer: durchgehend

11.30 bis 17.30 Uhr, Cyanotypie-Werkstatt mit **Debora Ando, Werkhaus (seitlicher Eingang zum Keller), Marktstraße 19**. In diesem Workshop lernt ihr das Verfahren der Cyanotypie kennen, eine fotonaher Drucktechnik, die bereits Mitte des 19. Jahrhunderts entwickelt wurde. Die Prints haben eine markant tiefblaue Färbung. Wir lernen, wie man den chemischen Prozess beeinflussen kann, um die Farbpalette zu erweitern. Die möglichen Vorlagen für die Drucke können eigene Zeichnungen, Negative, Buchstaben oder auch dreidimensionale Objekte sein, wie Pflanzen, Blätter oder andere Fundstücke. Ab 6 Jahren. Dauer: durchgehend

11.30 bis 17.30 Uhr, Lauschen, Lesen und Lachen mit **Susanne Schieffer**. Vorlesestube, Bücher und Kreatives, im **Näh-Atelier naht.und.art, In der Tränke 4**. Buchstaben zu Worten – Worte zu Geschichten – Geschichten zu Welten. Bei uns liest die Schauspielerin Susanne Schieffer Abenteuergeschichten für Kinder jeden Alters vor: um 12.00, 14.00 und 16.00 Uhr. Ihr könnt selbst kleine Andenken fertigen – Armbänder aus Buchstaben-Glasperlen und bunte Buttons – und am Buchstand der Verlage Freies Geistesleben und Urachhaus neue Lieblingsbücher entdecken. Ab 3 Jahren. Dauer: durchgehend

12.15 bis 17.15 Uhr, Die kleinen Wilden (von Jackie Niebisch), **Lesung und Basteln. Historisches Rathaus (Saal), Marktstraße 7**. Ein Mammut zu jagen ist kein Pappentier. Aber echte kleine Wilde fürchten sich vor nichts und niemandem! Eine herrlich freche und witzige Geschichte für große und kleine Zuhörer. Hört euch die Geschichte an und geht mit einem Mammut im Schlepptau nach Hause. Ab 4 Jahren. Dauer: 30 Minuten, jede Stunde. Anmeldung erwünscht. Veranstalter: Jugendzentrum Church, Trägerverein Church e. V.

12.30, 14.30 und 16.30 Uhr, Kati will Großvater werden, Lesung und Basteln mit Signe Viška, Atelier Evelin Eickert, Alte Torstraße 1. Warum möchte Kati Großvater werden? Die lettische Autorin Signe Viška liest euch ihr Buch vor und bastelt mit euch einen Großvater in der Streichholzschachtel. Am Ende der Mal- und Bastelaktion wird eure Streichholzschachtel mit kleinen Porträts und Zeichnungen einer eurer Lieblingspersonen gefüllt sein (ob es eure Großmutter oder euer Großvater ist, die Tante oder der Onkel), und ihr könnt sie verschenken oder für euch behalten. Ab 5 Jahren, Dauer: 60 Minuten

12.30 (Deutsch), 14.30 (Ukrainisch) und 16.30 Uhr (Deutsch), Absolut gesponnene Zeichnung. Zeichnen mit **Lev Kaplan, Hotel Berggarten, Brauergildestraße 9.** Lasst gemeinsam mit Lev Kaplan eurer Fantasie freien Lauf: Auf einem riesigen Blatt Papier setzt ihr gemeinsam mit dem Illustrator seine Zeichnung von allen Seiten fort. Ihr dürft das Bild fantasievoll verändern, mit lustigen Details versehen und dabei eine Geschichte erfinden und weiterspinnen. Ab 7 Jahren. Dauer: 60 Minuten

12.30 und 16.30 Uhr, Unsinnsgedichte mit Sabine Wilharm, Kirchhoffs Deele, Marktstraße 30. Ununterbrochen schwimmt im Meer der Hinundhering hin und her: Mit dem Hinundhering schwimmt man durch ein Meer voller Wortspiele und Reime und hat die Chance, Orte wie das Königreich im Nirgendwo zu besuchen. Sabine Wilharm stellt den Unsinnsgedichten Illustrationen beiseite, die ebenso absurd und spielerisch sind wie die Reime, und mit den Versen in einen einzigartigen Dialog treten. Dazu zeichnet sie einige der Figuren. Ihr wollt mehr von Sabine Wilharm erfahren? Sie hat die Einbände der Harry-Potter-Bücher gestaltet, und sie erzählt und zeigt euch, wie sie arbeitet, warum Bewegung dabei für sie so wichtig ist und manchmal die Ruhe der Nacht. Ab 7 Jahren. Dauer: 45 Minuten

12.30 und 15.30 Uhr, Wir falten und lesen. Bastel-Lese-Workshop mit **Ulrike Hadrich und Manfred Bauschulte, Küche und Garten, Klingenberg 14.** Wir falten und lesen. Und wir fragen: Was ist

Melanie Hecker, Papierschöpfen

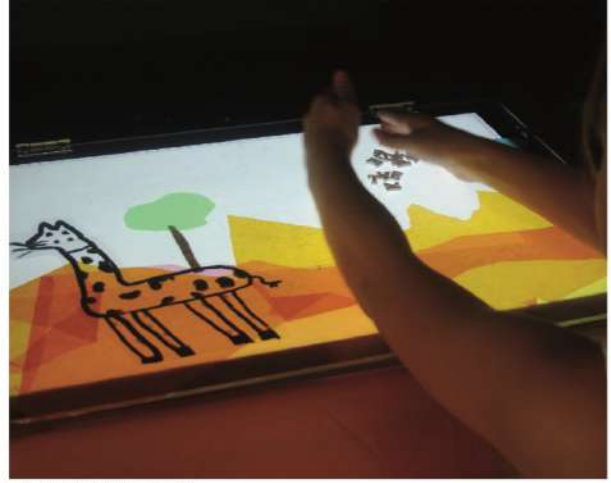


Lev Kaplan, Illustration





Trickfilm-Werkstatt



Trickfilm-Werkstatt

ein Buch? Ein Objekt? Ein Wesen? Unser Titel ist das Programm unseres Workshops für Kinder und ihre Eltern. Wir wollen Bücher falten, Gedichte und Geschichten lesen und uns fragen: Lesen? Was ist das: ein Buch? Wir: Ulrike Hadrich und Manfred Bauschulte, eine Kinderanalytikerin und ein Schriftsteller aus Köln. Ab 6 Jahren. Dauer: 60 Minuten

12.30, 14.30 und 16.30 Uhr, Kalle kann sein Glück kaum fassen. Lesung und Basteln mit **Anna Marshall, Werkstatt Haus Schlütsmeier, Polhof 9.** Kalle kann sein Glück kaum fassen: Der Erfinder Meister Klingbiel, der im gleichen Haus wie Kalle wohnt, bittet ihn um seine Hilfe. Nicht bei irgendwas, nein, sondern bei der besten Erfindung überhaupt: einer Klangmaschine, auf der die schönsten Melodien ertönen, die je ein Ohr gehört hat. Mit Feuereifer machen sich die beiden ans Werk. Doch dann erkrankt Meister Klingbiel und kommt nicht mehr in die Werkstatt. Was soll nun aus ihrer Erfindung werden? Anna Marshall, Autorin und Illustratorin von **Kalle und Meister Klingbiel oder wie klingt Freundschaft** liest aus dem Buch. Im Anschluss bastelt sie mit euch gemeinsam etwas, womit ihr Klänge erzeugen könnt. Ab 4 Jahren. Dauer: 60 Minuten

12.30 Uhr, Beatriz rettet ihren Lieblingsbaum und andere Geschichten von der Exilschriftstellerin Ilse Losa, mit **Irene Below** und **Angela Kemper, Künstlerhaus, Papenwinkel 10.** Zuhören – Erzählen – Fragen: Wir lesen Geschichten von der Kinderbuchautorin und Exilschriftstellerin Ilse Losa und sprechen über sie. Wer war Ilse Losa, warum hat sie hauptsächlich auf Portugiesisch geschrieben, obwohl sie in Deutschland aufgewachsen ist, warum hat sie so viele Bücher für Kinder geschrieben und warum gibt es in Portugal eine Briefmarke von ihr? Ab 6 Jahren. Dauer: 60 Minuten
Im Anschluss, **13.30 Uhr: Filmvorführung «Wo haben Sie Ihr blondes Haar gestohlen?»** – Ilse Losa, geb. Lieblich. Buch und Regie Peter Hamm, 60'. Hessischer Rundfunk 1992. Ein Film über die Exilschriftstellerin Ilse Losa. Für Erwachsene.

Die Kinder der Eltern, die den Film sehen möchten, können abgeholt und zu einer anderen parallellaufenden Werkstatt gebracht werden. Dauer: 60 Minuten

13.00, 14.00, 16.00 Uhr, Гидке каченя – Das hässliche Entlein auf Ukrainisch, vorgelesen von **Inna Danyliuk, Blumengarten der Familie Rohde, Marktstraße 5.** Inna Danyliuk ist mit ihrer Familie vor dem Krieg aus der Ukraine geflohen und lebt in Lemgo. Dort unterrichtet sie an der

Grundschule ukrainische Kinder. Sie wird das Märchen von Hans-Christian Andersen auf Ukrainisch vorlesen. Ab 4 Jahren. Dauer: 30 Minuten

13.30 und 15.30 Uhr, *Wie kommt das Bild ins Buch?* Erzählen und Live-Zeichnen mit **Lena Winkel, Werkhaus, Marktstraße 19**. Bei der Illustratorin Lena Winkel endet die Geschichte nicht mit dem Zuklappen des Buchdeckels: Sie liest *«Haben wir auch nichts vergessen?»* vor, über die Freunde Hubert und Huschel, die es sich am See gemütlich machen wollen. Dafür haben sie alles Wichtige eingepackt: Decke, Eimer, Ball und Angel... Aber wo ist eigentlich die rote Dose mit den Broten abgeblieben? (Text: Andreas Greve). Nach einem Einblick in ihre Arbeit lädt sie euch dazu ein, die Geschichte weiterzudenken. Was ihr erzählt, zeichnet sie live direkt auf die Zeichentafel. So erleben Hubert und Huschel neue Abenteuer und ihr bekommt im Anschluss die Zeichnungen, die auf euren eigenen Ideen basieren. Ab 6 Jahren. Dauer: 60 Minuten

13.30 und 15.30 Uhr, *Der kleine Wassermann*. **Bielefelder Puppenspiele, Hannaa's Lounge, Alte Torstraße 12a**. Die Geschichte von unserem kleinen «Helden», der Kinderbuchklassiker von Otfried Preußler, gehört zum festen Repertoire. Was sind die Wassermanneltern stolz auf ihren Kleinen: Kaum kann er ein wenig schwimmen, darf er die Wasserwelt kennenlernen. Der alte weise Karpfen Cyprinus begleitet ihn, und bei ihren Streifzügen wird er auch auf die Menschenwelt neugierig. Warum liegen so viele Sachen von den Menschen auf dem Boden des Weihers, und was ist eigentlich ein Angler? Frei nach Otfried Preußler. Ab 3 Jahren. Dauer: 40 Minuten

14.00 Uhr, *Trickfilm-Werkstatt* mit **Julia Kapelle** und **Zoltan Kunckel** von Trickmisch, **Pfarramt, Gemeinderaum, Papenwinkel 12**. Im Sprach- und Bildlabor könnt ihr eigene Geschichten animieren: Ihr erfindet Fantasie- und Quatschwörter, aus denen dann Bilder werden. Aus den selbst gezeichneten Bildern werden Scherenschnitte. Die Scherenschnitte werden am Trickkoffer animiert und es entsteht euer persönlicher Trickfilm – im mobilen Aufnahmestudio mit eingesprochener Tonspur. Ab 6 Jahren. Dauer: 3 Stunden. Mit Anmeldung.

Lisa Couwenbergh



Debora Ando, Cyanotypie





Fest des Kinderbuchs 2022



Studio Anna Marshall

14.30 Uhr: Drittes Schilfrohr link. Geschichten vom Seerosenteich mit **Sabine Wilharm, Kirchhoffs Deele, Marktstraße 30.** Was gibt es Schöneres als einen Teich, der in der Morgensonne schimmert? Doch die Idylle trägt. Familie Frosch hat Probleme wie jede andere Familie auch. Die Kaulquappendrillinge sind kaum zu bändigen, und Franzi und Frodo, die übermütigen älteren Geschwister, stecken ständig in Schwierigkeiten. Sabine Wilharm erzählt die Geschichte von Sabine Ludwig, zeigt ihre Illustrationen und zeichnet an der Staffelei. Ab 5 Jahren. Dauer: 45 Minuten

**17.30 Marktplatz, Abschlusskonzert
Mit Musik und Tanz lassen wir das Fest des Kinderbuchs ausklingen.**

Wir danken herzlich unseren Gastgeber/innen Evelin Eickert, Josef und Susanne Kirchhoff, Annegret Kulms, Christian Marshall und Brigitte Rohde, Stefanie und Jens Rheker, Annabell Schneider-Kliewe und Steffen Schneider, Connie Wille und Heiner Schäfer, Helmut Steinkamp (Drehorgel) und allen anderen Mitwirkenden. Der Kuchen im Café wurde von Schwalenbergerinnen gebacken. Über die Zusammenarbeit mit: Jugendzentrum Church, Kolibri-Förderverein, Feuerwehr, Heimat- und Verkehrsverein Schieder, Kita Wildblume und Schützenverein Schwalenberg haben wir uns gefreut. Durch die Unterstützung des Ministeriums für Kultur und Wissenschaft NRW, der Osthusenrich-Stiftung und dem Landesverband Lippe konnte das Fest des Kinderbuchs gesichert und ein kostenfreier Zugang zu allen Angeboten ermöglicht werden. Vielen Dank.

Lev Kaplan, Cylinder



Basteln und Falten





Manfred Bauschulte und Ulrike Hadrich



Lev Kaplan

Der Besuch ist kostenfrei. Für einige Werkstätten erbitten wir eine Anmeldung.

**Informationen: www.eu-lab.de / Anmeldung: reservierung@eu-lab.de
Auskunft: info@eu-lab.de und 0 52 84 / 94 39 473**

Bildercopyright: *Irene Below* aus dem Buch: «Ilse Losa, Beatriz e o Plátano – Beatriz und die Platane», Deutsch / Portugiesisch, Oxalà Editora, Lünen 2021 © Lisa Couwenbergh, *Sabine Wilharm* © cbj / Wilharm, *Signe Viska* © Rvīns Vard, *Trickfilm-Werkstatt* © Julia Kapelle, Zoltan Kunckel, alle anderen Fotorechte liegen bei den Autor/innen.

Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



Osthushenrich
Stiftung



LANDES
VERBAND
LIPPE

Melanie Hecker, Papierschöpfen



Sabine Wilharm, Nonsense-Reim

